

# قانون حقوق المرضى في ولاية مينيسوتا

## الهدف التشريعي

يتمثل هدف الهيئة التشريعية وغرض هذا البيان في تعزيز مصالح ورفاهية مرضى المؤسسات الصحية. لا يجوز لأي مؤسسة صحية أن تطلب من المريض التنازل عن هذه الحقوق كشرط للقبول في المؤسسة. يمكن لأي وصي أو وصي على المريض، أو في غياب الوصي أو المحافظ، أن يسعى إلى تنفيذ هذه الحقوق نيابة عن المريض. كما يمكن للشخص المهتم أيضًا السعي إلى تنفيذ هذه الحقوق نيابة عن مريض لديه وصي أو محافظ من خلال الوكالات الإدارية أو في محكمة الوصاية أو محكمة البلدية التي لها الاختصاص على الوصايا والحفظيات. في انتظار نتيجة إجراء التنفيذ، يجوز للمؤسسة الصحية، بحسن نية، الامتنثال لتعليمات الوصي أو المحافظ. الهدف من هذا القسم هو أن لا يتم التعدي على الحريات المدنية والدينية لكل مريض، بما في ذلك الحق في اتخاذ قرارات شخصية مستقلة ومعرفة الخيارات المتاحة، وأن تشجع المؤسسة وتساعد في أقصى تنفيذ ممكن لهذه الحقوق

## التعريفات

لأغراض هذا البيان، يُعتبر "المريض" شخصًا يُقبل في مرفق للعلاج الداخلي للرعاية الحادة لفترة متواصلة تزيد عن 24 ساعة، بهدف التشخيص أو العلاج الذي يتعلق بالصحة الجسدية أو العقلية لذلك الشخص. "المريض" يعني أيضًا قاصرًا يُقبل في برنامج سكني كما هو مُعرف في القسم 7، قوانين ولاية مينيسوتا 1986، الفصل 326. لأغراض هذا البيان، "المريض" يعني أيضًا أي شخص يتلقى علاج الصحة النفسية أو يتلقى العلاج على شكل زائر غير راقد في المرفق الصحي في برنامج صحي للدعم الاجتماعي أو في برنامج اجتماعي آخر للرعاية

## بيان السياسة العامة

يتم اعتماد أن السياسة العامة في الولاية هي حماية مصالح كل مريض من خلال بيان قانون حقوق المرضى، والذي يجب أن يشمل، كحد أدنى، الحقوق المحددة في هذا البيان

## 1. معلومات حول الحقوق

يجب ان يتم ابلاغ المرضى، عند دخولهم المرفق الصحي، بأن هناك حقوقًا قانونية تم اعدادها لحمايتهم خلال إقامتهم بالمؤسسة أو طوال مدة علاجهم و رعايتهم هناك، وأن هذه الحقوق موصوفة في بيان مكتوب مُرفق يوضح الحقوق والمسؤوليات المعمول بها وفقًا لهذا القسم. و في حالة المرضى الداخلين في برامج الرعاية السكنية كما هو مُعرف في القسم 7، يجب أن يصف البيان المكتوب

أيضًا حق الشخص الذي يبلغ من العمر 16 عامًا فما فوق في طلب الإطلاق كما هو مُقدم في القسم 253B.04، الفرعية 2، ويجب أن يُدرج أسماء وأرقام هواتف الأفراد والمنظمات التي تُقدم خدمات الدعوة والخدمات القانونية للمرضى في البرامج السكنية. يجب توفير تسهيلات معقولة لأولئك الذين يعانون من إعاقات في التواصل، ولمن يتحدثون لغة غير الإنجليزية. يجب أن تكون سياسات المؤسسات الحالية، ونتائج التفتيش التي أجرتها السلطات الصحية الولائية والمحلية، وشرح أوفى للبيان المكتوب للحقوق متاحة للمرضى، أو أوصيائهم أو ممثليهم الذين يتم اختيارهم بناءً على طلب إلى المدير أو موظف في المرفق الصحي بما يتماشى مع الفصل 13 من قانون ممارسات البيانات و القسم 626.557 الذي يتعلق بكبار السن المعرضين للخطر

## 2. المعاملة اللائقة

للمرضى الحق في أن يتم معاملتهم بلطف واحترام لفرديتهم من قبل موظفي أو الأشخاص الذين يُقدمون الخدمة في مؤسسة الرعاية الصحية

## 3. الرعاية الصحية المناسبة

يحق للمرضى الحصول على الرعاية الطبية والشخصية المناسبة بناءً على احتياجاتهم الفردية. هذا الحق محدود في الحالات التي لا تغطيها الموارد العامة أو الخاصة

## 4. هوية الطبيب

يجب أن يحصل المرضى، أو أن يُعطى لهم كتابيًا، اسم الطبيب المسؤول عن تنسيق رعايتهم وعنوان عمله ورقم هاتفه وتخصصه، إن وجد. في الحالات التي يُعتبر فيها ذلك غير مستحب طبيًا، كما هو موثق بواسطة الطبيب المعالج في سجل رعاية المريض، يجب إعطاء المعلومات إلى وصي المريض أو شخص آخر يُعيّنه المريض كممثل له

## 5. العلاقة مع خدمات الصحة الأخرى

للمرضى الذين يتلقون خدمات من مزود خارجي الحق، بناءً على طلب، في معرفة هوية المزود. يجب أن تشمل المعلومات اسم المزود الخارجي والعنوان ووصف الخدمة التي قد تُقدم. في الحالات التي يُعتبر فيها ذلك غير مستحب طبيًا، كما هو موثق بواسطة الطبيب المعالج في سجل رعاية المريض، يجب إعطاء المعلومات إلى وصي المريض أو شخص آخر يُعيّنه المريض كممثل له

## 6. معلومات حول العلاج

يجب أن يُقدم الأطباء لمرضاهم معلومات كاملة وحديثة تتعلق بتشخيصهم وعلاجهم والبدائل والمخاطر والتوقعات بناءً على الواجب القانوني للطبيب بالإفصاح. يجب أن تُقدم هذه المعلومات بشكل ولغة يُمكن للمرضى فهمها بشكل معقول

يمكن أن يرافق المرضى عضو من العائلة أو ممثل مختار، أو كلاهما. يجب أن تشمل هذه المعلومات النتائج الطبية أو النفسية الرئيسية المحتملة للعلاج وبدائله. في الحالات التي يُعتبر فيها ذلك غير مستحب طبيًا، كما هو موثق بواسطة الطبيب المعالج في سجل المريض الطبي، يجب إعطاء المعلومات إلى وصي المريض أو شخص آخر يُعينه المريض كممثل له. للأفراد الحق في رفض هذه المعلومات.

يجب الإبلاغ الكلي لكل مريض يعاني من أي نوع من سرطان الثدي، قبل أو في وقت القبول وخلال إقامته، بجميع الطرق البديلة الفعالة للعلاج التي يعرفها الطبيب المعالج، بما في ذلك العلاجات الجراحية والإشعاعية والكيميائية أو مزيج من العلاجات والمخاطر المرتبطة بكل من هذه الطرق.

## 7. المشاركة في التخطيط للعلاج

إشعار أفراد العائلة :

(أ) للمرضى الحق في المشاركة في تخطيط الرعاية الصحية الخاصة بهم. وهذا يعني أنهم يستطيعون مناقشة خيارات العلاج مع مقدمي الرعاية لهم، الانضمام إلى الاجتماعات الرسمية للرعاية، وإشراك عضو من العائلة أو ممثل مختار، أو كليهما، في هذه المناقشات. إذا لم يتمكن المريض من الحضور، يمكنه اختيار شخص لتمثله، مثل دولا (مرشدة ولادة).

(ب) إذا وصل مريض إلى المؤسسة وهو فاقد الوعي، في غيبوبة، أو غير قادر على التحدث، يجب على المؤسسة أن تحاول إخطار عضو من الأسرة أو شخص اختاره المريض للاتصال به في حالات الطوارئ حسب الفقرة (ج) بأن المريض قد دخل العناية. يجب على المؤسسة السماح لعضو الأسرة بالمشاركة في تخطيط علاج المريض، ما لم يعرفوا أن المريض لديه وثيقة قانونية تقول بخلاف ذلك أو كتب المريض أنه لا يريد مشاركة عضو من الأسرة. قبل السماح لعضو من الأسرة بالمشاركة في التخطيط، يجب على المؤسسة أن تحاول معرفة ما إذا كان المريض قد أعد أي خطط قانونية بخصوص الرعاية الصحية له. للقيام بذلك، قد يقومون بالتالي:

1. فحص ممتلكات المريض ،
2. الاطلاع على سجلات المريض الطبية ،
3. الاستفسار من شخص التواصل في حالات الطوارئ أو عضو العائلة الذي تم الاتصال به عما إذا كان المريض قد أصدر توجيهًا مسبقًا وعما إذا كان لدى المريض طبيب يذهب إليه عادة للعناية
4. التحقق مع طبيب المريض المنتظم إذا كان بالامكان تحديده، لمعرفة ما إذا كان المريض قد أعد أي توجيهات قانونية مسبقًا. إذا أخطرت المؤسسة عضواً من الأسرة أو شخص الاتصال، أو سمحت لهم بالمشاركة في التخطيط وفقاً لهذه القواعد، فلا يمكن تحميلها المسؤولية من قبل المريض عن أي مشاكل مع الإخطار أو المشاركة.

(ج) عند بذل جهود معقولة لإخطار عضو من العائلة أو الاتصال الطارئ المعين، يجب على المؤسسة محاولة تحديد أفراد عائلة المريض أو الاتصال الطارئ المعين من خلال فحص الأغراض الشخصية للمريض وسجلاته الطبية الموجودة لدى المؤسسة. إذا لم تتمكن المؤسسة من إخطار عضو من العائلة أو الاتصال الطارئ المعين خلال 24 ساعة بعد القبول، يجب على المؤسسة إخطار وكالة الخدمات الاجتماعية بالمقاطعة أو السلطات القانونية المحلية بأن المريض قد تم قبوله وأن المؤسسة لم تتمكن من إخطار عضو من العائلة أو الاتصال الطارئ المعين. يجب على وكالة الخدمات الاجتماعية بالمقاطعة والسلطات القانونية المحلية مساعدة المؤسسة في تحديد وإخطار عضو من العائلة أو الاتصال الطارئ المعين. وكالة الخدمات الاجتماعية بالمقاطعة أو السلطات القانونية المحلية التي تساعد المؤسسة لا تتحمل مسؤولية تجاه المريض عن أي أضرار يسبب إخطار عضو من العائلة أو الاتصال الطارئ أو مشاركة عضو العائلة التي قد تكون غير لائقة أو انتهكت حقوق خصوصية المريض.

## 8. استمرارية الرعاية

يحق للمرضى الحصول على رعاية بانتظام واستمرارية معقولة في تعيين الطاقم الطبي بقدر ما تسمح به سياسات المؤسسة

## 9. الحق في رفض الرعاية

للمرضى الأكفاء الحق في رفض العلاج استنادًا إلى المعلومات المطلوبة في الحق رقم 6. في الحالات التي يكون فيها المريض غير قادر على فهم الظروف لكن لم يُعتبر غير كفء قانونيًا، أو عندما تحد القوانين من الحق في رفض العلاج، يجب توثيق الشروط والظروف بالكامل من قبل الطبيب المعالج في سجل المريض الطبي

## 10. البحوث التجريبية

يجب الحصول على موافقة مكتوبة ومُستنيرة قبل مشاركة المريض في البحث التجريبي. للمرضى الحق في رفض المشاركة. يجب توثيق كل من الموافقة والرفض في سجل الرعاية الفردية

## 11. الحرية من سوء المعاملة

للمرضى الحق في الحماية من الإساءة، كما هو موضح في قانون حماية كبار السن المعرضين للخطر. تشمل الإساءة الأفعال المذكورة في القسم 626.5572، الفرعية 15، بالإضافة إلى التسبب عمدًا في الأذى الجسدي

## 12. خصوصية العلاج

للمرضى الحق في أن يُعاملوا باحترام وأن تُحمى خصوصيتهم فيما يتعلق برعايتهم الطبية والشخصية. يجب أن تظل المناقشات حول حالتهم، والاستشارات، والفحوصات، والعلاجات سرية وأن تُجرى بتكتم. يجب الحفاظ على الخصوصية أثناء الأنشطة مثل استخدام المرحاض، والاستحمام، وغيرها من مهام النظافة الشخصية، ما لم تكن هناك حاجة إلى المساعدة أو تدابير السلامة

## 13. سرية السجلات

يمكن للمرضى توقع أن تُحفظ سجلاتهم الشخصية والطبية بسرية. لديهم الحق في تحديد ما إذا كان يمكن مشاركة هذه السجلات مع أي شخص خارج المؤسسة. سيتم توفير نسخ من السجلات والمعلومات المكتوبة منها وفقاً للقوانين ذات الصلة، بما في ذلك القسم 144.335. ومع ذلك، هناك استثناءات مثل خلال تحقيقات الشكاوى من قبل الإدارات الصحية، عند الضرورة بموجب عقود الدفع، أو كما هو محدد بالقانون

## 14. الإفصاح عن الخدمات المتاحة

سيتم إبلاغ المرضى عن الخدمات المتضمنة في السعر اليومي للمؤسسة وأي خدمات إضافية تُقدم بتكاليف إضافية عند القبول وخلال إقامتهم. ستساعد المؤسسة المرضى في معرفة ما إذا كانت خدمات الرعاية الطبية أو المساعدة الطبية تغطي أيًا من هذه الخدمات

## 15. الخدمة الاستجابية

يحق للمرضى الحصول على رد سريع ومعقول على أسئلتهم وطلباتهم

## 16. الخصوصية الشخصية

يحق للمرضى الحصول على كل اعتبار لخصوصيتهم وفرديتهم وهويتهم الثقافية بالنسبة لرفاهيتهم الاجتماعية والدينية والنفسية

## 17. الشكاوى

جب تشجيع المرضى ودعمهم طوال فترة إقامتهم في المؤسسة أو خلال علاجهم على فهم حقوقهم كمرضى ومواطنين وممارستها

لديهم الحق في التعبير عن الشكاوى واقتراح تغييرات في السياسات والخدمات لطاقتهم المؤسسة والآخرين دون خوف من القيد، التدخل، الإكراه، التمييز، أو الانتقام، بما في ذلك التهديدات بالطرد. يجب عرض معلومات حول إجراءات التظلم في المؤسسة وتفاصيل الاتصال بالسلطات ذات الصلة، مثل مكتب شكاوى المرافق الصحية. وأمين مظالم دور الرعاية تحت قانون كبار الأمريكيين، القسم 307 (أ)(12)، بشكل بارز.

يجب أن يكون لكل مرفق للمرضى الداخليين للرعاية الحادة، والبرنامج السكني كما هو معرف في القسم 7، وأي مؤسسة بها أكثر من موظفين يقدمان خدمات الصحة العقلية الخارجية، إجراء داخلي مكتوب للتظلمات. يجب أن يوضح هذا الإجراء الخطوات التي يجب اتباعها، يحدد إطاراً زمنياً للردود، يسمح للمرضى بالحصول على مساعدة من مدافع، يُلزم بالردود المكتوبة على الشكاوى، ويضمن قراراً في الوقت المناسب من قبل صانع قرار محايد إذا لم تُحل الشكاوى داخلياً. يعتبر الامتثال للقسم 144.691 من قبل المستشفيات، وبرامج سكنية معينة، من قبل منظمات الصيانة الصحية، كافياً لتلبية D.11 ومراكز الجراحة الخارجية، بالإضافة إلى الامتثال للقسم 62 متطلبات إجراء التظلم الداخلي المكتوب

## 18. خصوصية الاتصال

للمرضى الحق في التواصل بخصوصية مع الأشخاص الذين يختارونهم والدخول والخروج من المؤسسة كما يشاءون، باستثناء ما هو موضح في قانون التزام مينيسوتا. يجب أن يكون لديهم إمكانية الوصول إلى مواد الكتابة والقرطاسية والبريد، على الرغم من أنه قد يتوجب عليهم تغطية التكاليف بأنفسهم. يجب أن يتم إرسال البريد الشخصي دون تدخل واستلامه غير مفتوح، ما لم يكن هناك سبب طبي أو متعلق بالبرنامج موثق من قبل الطبيب. يجب أن يكون للمرضى إمكانية الوصول إلى هاتف لإجراء المكالمات واستقبالها بخصوصية. يجب على المؤسسات التي لا تمتلك مناطق خاصة للمكالمات أن تقوم بترتيبات معقولة لحماية خصوصية المرضى. ومع ذلك، يمكن تقييد هذا الحق إذا كان ذلك مستحسنًا طبيًا، كما هو موثق من قبل الطبيب المعالج، أو إذا كان محدودًا بخطة منع الإساءة في المؤسسة وفقًا لقانون حماية كبار السن المعرضين للخطر، القسم 626.557، الفرعية 14، الفقرة ب

## 19. الممتلكات الشخصية

يُسمح للمرضى بالاحتفاظ بملاابسهم الشخصية وممتلكاتهم واستخدامها طالما كان هناك مساحة كافية ولا يتعارض ذلك مع حقوق المرضى الآخرين، ما لم تكن هناك أسباب طبية أو تتعلق بالسلامة أو البرنامج موثقة من قبل المؤسسة. قد تقوم المؤسسة، ولكن ليس من واجبها، بتعويض أو استبدال العناصر المفقودة أو المسروقة

## 20. خدمات المؤسسة

لا ينبغي للمرضى أداء الأعمال أو الخدمات للمؤسسة إلا إذا كانت تلك الأنشطة مشمولة لأغراض علاجية ومتعلقة بأهداف مناسبة في سجلهم الطبي الفردي

## 21. خدمات الحماية و دعم الحقوق

يجب أن يكون للمرضى الحق في الوصول المعقول في الأوقات المعقولة إلى أي خدمات متاحة لحماية الحقوق وخدمات دعم الحقوق حتى يتمكن المريض من الحصول على المساعدة في فهم وممارسة وحماية الحقوق الموصوفة في هذا القسم وفي القوانين الأخرى. يجب أن يشمل هذا الحق فرصة التواصل الخاص بين المريض وممثل خدمة حماية الحقوق أو خدمة دعم الحقوق

## 22. حق الإفصاح عن الاتصالات وحق الارتباط

عند دخول شخص لمؤسسة، إذا منع القانون الفيدرالي مشاركة معلوماتهم الشخصية مع المتصلين والزوار، فإنهم، أو وصيهم القانوني أو محافظهم، يحصلون على فرصة للسماح بهذا الإفصاح. يجب أخذ آراء المريض في الاعتبار عند اتخاذ قرار بشأن مشاركة وجودهم في المؤسسة لاتخاذ القرارات نيابةً C يمكن للمريض أن يستقبل زوارًا وأن يختار شخصًا كوكيله الصحي بموجب الفصل 145 عنه. أيضًا، يمكن للمريض تعيين شخص بموجب الفقرة 22 للزيارة واتخاذ القرارات عند دخول المؤسسة، يمكن للمريض أو وصيه القانوني أو محافظه اختيار شخص غير مرتبط بهم ليعمل كأقرب الأقارب لهم للزيارة واتخاذ القرارات. يجب تسجيل هذا الاختيار في سجل صحة المريض. ومع ذلك، إذا كان لدى فإن هذه الاختيارات تأخذ الأولوية على C، المريض توجيهًا صحيًا أو قد عين وكيلًا صحيًا بموجب الفصل 145 هذا التعيين. يمكن أيضًا تحديد الشخص غير المرتبط كذلك بواسطة المريض أو عائلته

**حقوق إضافية في البرامج السكنية التي توفر علاجًا للقاصرين المعتمدين على المواد الكيميائية أو المصابين بأمراض عقلية أو في المؤسسات التي تقدم خدمات للقاصرين المضطربين عاطفيًا على أساس 42 ساعة**

## 23. العزل و التقييد

إذا تم قبول قاصر في برنامج سكني كما هو موضح في القسم 7، فله الحق في أن يكون بمنأى عن القيود الجسدية والعزل إلا في حالات الطوارئ التي يكون فيها احتمال كبير أن يؤدي القاصر نفسه أو الآخرين. لا ينبغي استخدام هذه التدابير لأغراض العقاب، أو فرض القواعد، أو لراحة الموظفين

قبل استخدام العزل أو القيود، يجب أن يأذن بها طبيب، أو طبيب نفسي، أو عالم نفس استشاري مرخص. يجب استخدامها فقط إذا كانت الطرق الأخرى غير فعالة أو غير ممكنة، وفقط لأقصر فترة زمنية ضرورية

## 24. خطة العلاج

للقاصر الموجود في برنامج سكني كما هو معرف في القسم 7 الحق في الحصول على خطة علاج مكتوبة. يجب أن تحدد هذه الخطة المشاكل التي يواجهها القاصر، والأهداف المحددة، والطرق لتقليل الوقت اللازم للعلاج الداخلي. يجب أن تشمل أيضًا الأهداف للانتقال إلى مرفق أقل تقييدًا وخطط للمتابعة العلاجية والخدمات، إذا لزم الأمر. كلما كان ذلك ممكنًا، يجب إشراك القاصر وأولياء أموره أو وصيه في إنشاء خطة العلاج والخروج

يمكن توجيه الاستفسارات أو الشكاوى المتعلقة بالعلاج الطبي أو قانون حقوق المرضى إلى

لجنة ولاية مينيسوتا لممارسة الطب  
Minnesota Board of Medical Practice  
2829 University Ave. SE, Suite 400  
Minneapolis, MN 55414-3246

612-617-2130

800-657-3709

مكتب شكاوى مرافق الرعاية الصحية  
P.O. Box 64970 St. Paul, MN 55164-0970

651-201-4201

800-369-7994

يمكن توجيه الاستفسارات المتعلقة بالوصول إلى الرعاية أو الإخراج المبكر المحتمل إلى

أمين مظالم الرعاية طويلة الأمد  
Ombudsman for Long-Term Care  
PO Box 64971  
St. Paul, MN 55164-0971

800-657-3591

651-431-2555 (metro)

وزارة الصحة بولاية مينيسوتا  
قسم تنظيم شؤون الصحة  
P.O. Box 64900  
St. Paul, Minnesota 55164-0900  
651-201-4101

[health.fpc-licensing@state.mn.us](mailto:health.fpc-licensing@state.mn.us)

للحصول على هذه المعلومات بتنسيق مختلف، اتصل بالرقم 651-201-4101